

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1999 Nr. 122

---

---

A. TITEL

*Aanvullend Protocol bij het Verdrag inzake het verbod of de beperking van het gebruik van bepaalde conventionele wapens die geacht kunnen worden buitensporig leed te veroorzaken of een niet-onderscheidende werking te hebben; Wenen<sup>1)</sup>, 13 oktober 1995*

<sup>1)</sup> In *Trb.* 1996, 261 staat ten onrechte New York als plaats van sluiting vermeld.

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van het Aanvullend Protocol zijn geplaatst in *Trb.* 1996, 261.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1996, 261.

D. PARLEMENT

Artikel 2 van de Rijkswet van 4 februari 1999 (*Stb.* 96) luidt als volgt:

„Artikel 2

Het op 13 oktober 1995 te Wenen tot stand gekomen Aanvullend Protocol bij het Verdrag inzake het verbod of de beperking van het gebruik van bepaalde conventionele wapens die geacht kunnen worden buitensporig leed te veroorzaken of een niet-onderscheidende werking te hebben, waarvan de Engelse en de Franse tekst en de vertaling in het Nederlands is geplaatst in *Tractatenblad* 1996, 261, wordt goedgekeurd voor het gehele Koninkrijk.”

Deze wet is gecontrasigneerd door de Minister van Buitenlandse Zaken J. J. VAN AARTSEN, de Minister van Defensie F. H. G. DE

GRAVE, de Minister van Economische Zaken A. JORRITSMALLEBBINK en de Minister van Justitie A. H. KORTHALS.

Voor de behandeling in de Staten-Generaal zie Kamerstukken II 1997/98<sup>1)</sup>, 1998/99 25 925 (R 1614); Handelingen II 1998/99, blz. 1565–1575, 1594; Kamerstukken I 1998/99, (123); Handelingen I 1998/99, blz. 639–642.

<sup>1)</sup> In *Stb.* 96 staat hier „88”.

#### E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1996, 261.

Behalve de aldaar genoemde Staat hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel 4, derde lid, van het Verdrag inzake het verbod of de beperking van het gebruik van bepaalde conventionele wapens die geacht kunnen worden buitensporig leed te veroorzaken of een niet-onderscheidende werking te hebben, een verklaring te zijn gebonden door het onderhavige Protocol afgelegd:

Zweden <sup>1)</sup> . . . . .	15 januari 1997
Kambodja . . . . .	25 maart 1997
Panama . . . . .	26 maart 1997
Ierland <sup>2)</sup> . . . . .	27 maart 1997
Denemarken . . . . .	30 april 1997
Japan . . . . .	10 juni 1997
de Filipijnen . . . . .	12 juni 1997
Duitsland <sup>3)</sup> . . . . .	27 juni 1997
Peru . . . . .	3 juli 1997
de Heilige Stoel . . . . .	22 juli 1997
Griekenland <sup>4)</sup> . . . . .	5 augustus 1997
Australië <sup>5)</sup> . . . . .	22 augustus 1997
Kaapverdië . . . . .	16 september 1997
Oezbekistan . . . . .	29 september 1997
Liechtenstein <sup>6)</sup> . . . . .	19 november 1997
Canada <sup>7)</sup> . . . . .	5 januari 1998
Nieuw-Zeeland . . . . .	8 januari 1998
Spanje . . . . .	19 januari 1998
Hongarije . . . . .	30 januari 1998
Mexico . . . . .	10 maart 1998
Letland . . . . .	11 maart 1998
Zwitserland <sup>8)</sup> . . . . .	24 maart 1998
Noorwegen . . . . .	20 april 1998
Litouwen . . . . .	3 juni 1998
Zuid-Afrika <sup>9)</sup> . . . . .	26 juni 1998
Frankrijk . . . . .	30 juni 1998
Oostenrijk <sup>10)</sup> . . . . .	27 juli 1998
Tsjechië . . . . .	10 augustus 1998
Uruguay . . . . .	18 september 1998

Argentinië . . . . .	21 oktober 1998
China . . . . .	4 november 1998
Bulgarije . . . . .	3 december 1998
Costa Rica . . . . .	17 december 1998
Italië <sup>11)</sup> . . . . .	13 januari 1999
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brit- tannië en Noord-Ierland <sup>12)</sup> . . . . .	11 februari 1999
België <sup>13)</sup> . . . . .	10 maart 1999
het Koninkrijk der Nederlanden <sup>14)</sup> . . . . .	25 maart 1999
(voor Nederland)	

1) Onder de volgende verklaringen:

“Sweden intends to apply the Protocol to all types of armed conflict:

Sweden intends to pursue an international agreement by which the provisions of the Protocol shall be applicable to all types of armed conflict;

Sweden has since long strived for explicit prohibition of the use of blinding laser which would risk causing permanent blindness to soldiers. Such an effect, in Sweden’s view, is contrary to the principle of international law prohibiting means and methods of warfare which cause unnecessary suffering.”

2) Onder de volgende verklaring:

“It is the understanding of Ireland that the provisions of the Additional Protocol which by their contents or nature may also be applied in peacetime, shall be observed at all times”.

3) Onder de volgende verklaring:

“The Federal Republic of Germany declares that it will apply the provisions of Protocol IV under all circumstances and at all times.”

4) Onder de volgende verklaring:

“It is the understanding of the Government of the Hellenic Republic that the provisions of Protocol IV which by their contents or nature may be applied also in peacetime, shall be observed at all times.”

5) Onder de volgende verklaring:

“It is the understanding of the Government of Australia that the provisions of Protocol IV shall apply in all circumstances.”

6) Onder de volgende verklaring met betrekking tot artikel 1 van het onderhavige Protocol:

“It is the understanding of the Principality of Liechtenstein that the provisions of Protocol IV which by their contents or nature may be applied also in peacetime, shall be observed at all times.”

7) De regering van Canada heeft op 26 juni 1998 het volgende verklaard:

“Canada declares that it will apply the provisions of Protocol IV under all circumstances and at all times.”

8) Onder de volgende verklaring:

“Switzerland declares that it will apply at all times the provisions of Protocol IV on Blinding Laser Weapons.” (*vertaling*)

9) Onder de volgende verklaring:

“It is the understanding of the Government of the Republic of South Africa that the provisions of Protocol IV shall apply in all circumstances.”

<sup>10)</sup> Onder de volgende verklaring:

“It is the understanding of Austria that the provisions of the Protocol IV which by their contents of nature may be applied also in peacetime, shall be observed at all times.”

<sup>11)</sup> Onder de volgende verklaring:

“Under Article 1 of Protocol IV, it is the understanding of the Italian Government that the provisions of the Protocol which by their contents or nature may be applied also in peacetime shall be observed at all times.”

<sup>12)</sup> Onder de volgende verklaring:

“In relation to Protocol IV, the Government of the United Kingdom declares that their application of its provisions will not be limited to the situations set out in Article 1 of the [1980] Convention.”

<sup>13)</sup> Onder de volgende verklaring:

“It is the understanding of the Government of the Kingdom of Belgium that the provisions of Protocol IV which by their contents or nature may be applied also in peacetime, shall be observed at all times”.

<sup>14)</sup> Onder de volgende verklaring met betrekking tot artikel I van het Protocol:

“The Government of the Kingdom of the Netherlands takes the view that the provisions of Protocol IV which, given their content or nature, can also be applied in peacetime must be observed in all circumstances.”

#### G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het onderhavige Aanvullend Protocol zijn in overeenstemming met artikel 5, derde lid, van het Verdrag inzake het verbod of de beperking van het gebruik van bepaalde conventionele wapens die geacht kunnen worden buitensporig leed te veroorzaken of een niet-onderscheidende werking te hebben op 30 juli 1998 in werking getreden voor Australië, Canada, Denemarken, Duitsland, de Filipijnen, Finland, Griekenland, de Heilige Stoel, Hongarije, Ierland, Japan, Kaapverdië, Kambodja, Liechtenstein, Nieuw-Zeeland, Oezbekistan, Panama, Peru, Spanje en Zweden.

Voor elke Staat die na 30 juli 1998 kennis heeft gegeven van zijn instemming te zijn gebonden aan het onderhavige Aanvullend Protocol, treedt ingevolge artikel 5, vierde lid, van bovengenoemd Verdrag het Aanvullend Protocol in werking zes maanden na de datum waarop die Staat heeft kennisgegeven van zijn instemming om aldus te zijn gebonden.

De bepalingen van het onderhavige Aanvullend Protocol zullen op 25 september 1999 voor het *Koninkrijk der Nederlanden* in werking treden.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal het onderhavige Aanvullend Protocol alleen voor Nederland gelden.

#### J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1996, 261.

In dat Tractatenblad dient in de laatste regel van de eerste alinea „New York” te worden vervangen door „Wenen”.

Voor het op 3 mei 1996 te Genève tot stand gekomen Protocol inzake het verbod of de beperking van het gebruik van mijnen, valstrikmijnen en andere mechanismen, zoals gewijzigd op 3 mei 1996 (Protocol II) zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1999, 123.

Uitgegeven de *twaaalfde* juli 1999.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

J. J. VAN AARTSEN